|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Timecode | Original Content | Translated Content |
| 0:00 | (mysterious music) - So what did we get from that hack? | — O que conseguimos com esse ataque? |
| 0:04 | Email addresses, names, and passwords. | — Endereços de e-mail, nomes e senhas. |
| 0:06 | (sighs) No credit cards? Can't do much with just passwords. | — E dados de cartões? Ter senhas não é suficiente. |
| 0:11 | Oh really? Hello, Maureen. We have full control over your account. | — Você acha? “Olá, Marisa, temos controle total sobre sua conta. |
| 0:18 | If you don't pay us $500, we'll send your most embarrassing photos to all your contacts. | Se você não pagar 500 dólares, enviaremos suas fotos mais embaraçosas para seus contatos. |
| 0:26 | Don't believe us? We know your name, Maureen. | Não acredita? Sabemos seu nome, Marisa, |
| 0:30 | We know your password, rainbowkitten123. | e sua senha: gatinhocolorido123. |
| 0:35 | We know everything. - Well, that was scary. | Sabemos tudo.” Bem, isso foi assustador. |
| 0:40 | That email got your attention, didn't it? | O e-mail chamou sua atenção, certo? |
| 0:42 | That's what they wanted. But what do I need to do when I get a blackmail email? | É o que eles queriam. Mas é preciso agir ao receber um e-mail de chantagem? |
| 0:48 | It will be okay. Some data thieves may only have the last four digits of your phone number. | Tudo ficará bem. Alguns hackers podem saber apenas os quatro últimos dígitos de seu telefone. |
| 0:54 | Or they may have gotten one of your passwords from a website hack. | Ou podem ter obtido uma de suas senhas atacando um site. |
| 0:58 | But they'll use that and claim they know everything. | Contudo, vão usar isso e afirmar que sabem tudo. |
| 1:02 | The common theme from a blackmail email is that they want you to believe that they know more than they really do. | Com um e-mail de chantagem, eles pretendem que você acredite que sabem mais dados. |
| 1:07 | If they claim they have compromising pictures or webcam footage of you but only scare you with a password, they probably don't have anything more than that password. | Se disserem que têm fotos comprometedoras ou imagens da webcam, mas apenas indicarem sua senha, provavelmente é tudo o que sabem. |
| 1:18 | They probably also sent out similar emails to thousands of people hoping even one person will bite so that they'll make some easy money. | Talvez tenham enviado e-mails semelhantes a milhares de pessoas, na esperança de ganhar dinheiro fácil. |
| 1:27 | It's important for you to know that you didn't do anything wrong or anything to cause this. | Compreenda que você não fez nada de errado nem causou essa situação. |
| 1:33 | If they have a password of yours, most likely they got it through another company or a website's data breach that you couldn't have helped or done anything to prevent. | Se revelarem uma de suas senhas, é provável que tenha sido obtida violando dados de um site, e você não poderia ter impedido isso. |
| 1:43 | So what should you do? Well, let's start with some don'ts. | Então, o que você deve fazer? Vejamos primeiro o que evitar. |
| 1:48 | Don't panic. Also, don't respond to any emails or click any links in the email. | Não se desespere. Além disso, não responda nem clique nos links do e-mail |
| 1:54 | And most definitely do not send any money. | e, acima de tudo, jamais envie dinheiro. |
| 1:59 | On the other hand, do change any login that uses that password that they reveal they have. | Por outro lado, altere a senha revelada pelo hacker nos sites em que for usada. |
| 2:04 | Also, delete your browser history and run a virus and malware check on your computer. | Também exclua o histórico do navegador e execute uma verificação de vírus no computador. |
| 2:10 | That's it. That's all you need to do. | Simples assim. É tudo o que deve ser feito. |
| 2:14 | It's been days. They don't call. They don't write. | — Já se passaram dias. Ela não ligou nem escreveu. |
| 2:19 | I don't think we're going to get a response. | Acho que não vai responder. |
| 2:21 | Was I not scary enough? - No, no, no, don't worry. | Será que não consegui assustá-la? — Não, não se preocupe. |
| 2:23 | You were very scary. (lively music) | Ela deve estar morta de medo. |

|  |
| --- |
| Hacker 1 (man) |
| Hacker 2 (woman) |